



Радиокурс немецкого языка
"По-немецки? Ну, конечно!"



Курс 3, урок 4: Haben Sie wohl einen Stadtplan?

Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 4-ый урок третьей части радиокурса. Он называется:

"У вас есть план города?" "Haben Sie wohl einen Stadtplan?"

На прошлом уроке Вы узнали, что Андреас собрался ехать в Брюссель. Он взял с собой Ханну, которая хочет навестить в Брюсселе подругу. Ещё раз послушайте эту сценку. Обратите внимание на глаголы с отделяемой приставкой.

Hanna

Sag mal, fährst du mit dem Auto?

Andreas

Ja.

Hann

Ich möchte eine Freundin
in Brüssel besuchen.

Nimmst du mich mit?

Ведущий

Сегодня мы послушаем три сценки. В первой говорится о том, что в Ахен приезжают супруги Фриш. Они сразу же хотят приобрести план города (Stadtplan).

Слушая эту сценку, сосредоточьте внимание на вопросах: где происходит действие, где супруги Фриш хотят спросить план города.

Lautsprecherdurchsage

Aachen. Aachen Hauptbahnhof.

Der Zug endet hier. Sie haben
Anschluß nach Köln auf Gleis
drei. Abfahrt 18.02 Uhr.

Herr Frisch

Na endlich! Komm,
jetzt brauchen wir erst mal
einen Stadtplan.

Frau Frisch

Willst du den kaufen?

Herr Frisch

Nein. Siehst du das *i* nicht?

Das ist das Informations-
zentrum. Da gibt es bestimmt
einen Stadtplan.

Ведущий

Как Вы поняли по прозвучавшему из репродуктора объявлению, действие происходит на центральном вокзале города Ахена. В информационном центре вокзала можно получить не только информацию, но и небольшой план города. Ещё раз внимательно послушаем эту сценку. В объявлении по репродуктору можно разобрать слова, имеющие отношение к железнодорожному вокзалу. Во-первых, ключевое слово "Hauptbahnhof" (главный вокзал).

Lautsprecherdurchsage

Aachen. Aachen Hauptbahnhof.

Ведущий

Затем звучит слово "Zug" (поезд). Дословно: поезд кончается здесь, то есть, поезд дальше не идёт.

Lautsprecherdurchsage

Der Zug endet hier.

Ведущий

Потом мы узнаём, на какой поезд можно сейчас пересест (Anschluß haben) и с какого пути (Gleis) уходит этот поезд. "Вы можете пересест в поезд на Кёльн, поезд отправляется с третьего пути".

Lautsprecherdurchsage

Sie haben Anschluß nach Köln
auf Gleis drei.

Ведущий

Сообщается и точное время отправки поезда: 18 часов 2 минуты.

Lautsprecherdurchsage

Abfahrt 18.02 Uhr.

Ведущий

Супруги Фриш рады, что, наконец-то, доехали. В первую очередь, им нужен план города.

Herr Frisch

Na endlich! Komm,
jetzt brauchen wir erst mal
einen Stadtplan.

Ведущий

Госпожа Фриш спрашивает мужа, собирается ли он купить план города. Но господин Фриш указывает на щит с буквой "i" - это означает информационный центр, то есть справочное бюро: "Разве ты не видишь "i"? Это информационный центр".

Frau Frisch

Willst du den kaufen?

Herr Frisch

Nein! Siehst du das *i* nicht?
Das ist das Informationszentrum.

Ведущий

Господин Фриш уверен, что там есть план города.

Herr Frisch

Da gibt es bestimmt
einen Stadtplan.

Ведущий

Служащая информационного центра помогает супругам сориентироваться в плане города. Слушая эту сценку, сосредоточьте внимание на вопросах: что объясняет служащая и о чём её спрашивают.

Angestellte

Kann ich Ihnen helfen?

Herr Frisch

Ja, gern. Haben Sie wohl
einen Stadtplan?

Angestellte

Ja, sicher. Sehen Sie:
Hier ist der Hauptbahnhof.
Da sind Sie jetzt. Und das hier
ist die Innenstadt.
Sagen Sie, haben Sie denn
schon ein Hotel?

Frau Frisch

Ja, das Hotel Europa.

Angestellte

Das liegt gleich hier.

Herr Frisch

Wie praktisch!

Frau Frisch

Na, wunderbar! Vielen Dank!

Ведущий

Служащая показывает на карте, в какой точке супруги Фриш сейчас находятся и спрашивает, есть ли у них уже гостиница. Ещё раз внимательно послушайте эту сценку. Служащая, развернув план города, показывает: "Видите, это главный вокзал. Здесь вы сейчас находитесь".

Angestellte

Sehen Sie: Hier ist der Hauptbahnhof. Da sind Sie jetzt.

Ведущий

Потом она показывает по плану, где находится центр города: "А здесь центр города".

Angestellte

Und das hier ist die Innenstadt.

Ведущий

Желая помочь приезжим, служащая спрашивает, есть ли у них уже гостиница.

Angestellte

Sagen Sie, haben Sie denn schon ein Hotel?

Ведущий

Супруги Фриш забронировали номер в отеле "Европа", а это совсем недалеко от вокзала. Служащая показывает на карте расположение отеля:

Angestellte

Das liegt gleich hier.

Ведущий

Супруги Фриш довольны. Господин Фриш выражает это словами: "Как практично!"

Herr Frisch

Wie praktisch!

Ведущий

Жена тоже в восторге: "Чудесно!".

Frau Frisch

Na, wunderbar!

Ведущий

Поблагодарив, супруги Фриш отправляются в отель "Европа". У стойки администратора они спрашивают Андреаса о ресторане. Слушая эту сценку, постарайтесь определить тему их разговора с Андреасом.

Herr Frisch

Können Sie uns ein Restaurant in der Nähe empfehlen?

Andreas

Aber gern! Gleich um die Ecke ist eine Pizzeria.

Herr Frisch

O ja. Italienisch schmeckt mir immer!

Frau Frisch

Nein, also wirklich nicht. Die gibt's ja überall.

Andreas

Möchten Sie vielleicht französisch essen?

Frau Frisch

Nein,danke. Wir möchten deutsch essen.

Andreas

Da kann ich Ihnen den 'Postwagen' empfehlen. Die Küche ist gut und preiswert.

Herr Frisch

Danke. Das probieren wir mal.

Ведущий:

Речь идёт о том, кто любит есть по-итальянски, по-французски и по-немецки. Послушайте. Господин Фриш спрашивает о ресторане: "Вы можете порекомендовать поблизости ресторан?"

Herr Frisch

Können Sie uns ein Restaurant in der Nähe empfehlen?

Ведущий

Андреас говорит, что итальянский ресторан - пиццерия - находится сразу за углом (um die Ecke):

Andreas

Gleich um die Ecke ist eine Pizzeria.

Ведущий

Господин Фриш обрадовался, ему нравится итальянская кухня: "О да. Итальянская кухня - это всегда вкусно!"

Herr Frisch

O ja. Italienisch schmeckt mir immer!

Ведущий

Но его жену это совершенно не устраивает: "Нет. Вот уж действительно, нет. Такое есть везде".

Frau Frisch

Nein, also wirklich nicht. Die gibt's ja überall.

Ведущий

Предполагая, что госпожа Фриш хочет чего-нибудь необычного, Андреас предлагает: "Может быть, вы хотите поесть по-французски?"

Andreas

Möchten Sie vielleicht französisch essen?

Ведущий

Но этим госпожу Фриш не соблазнить. Она хочет есть по-немецки. За себя и за мужа она заявляет:

Frau Frisch

Nein danke. Wir möchten deutsch essen.

Ведущий

Тогда Андреас рекомендует немецкий ресторан "Постваген" (Почтовая карета). О нём он сказал, что "кухня там хорошая и недорогая".

Andreas

Die Küche ist gut und preiswert.

Ведущий

Надеемся, супруги Фриш будут довольны. А нам пора заняться грамматикой. Тема сегодняшнего урока -

артикуль существительного. Существительное в немецком языке употребляется с артиклем, который указывает на грамматический род существительного: мужской, средний и женский. Чтобы научиться правильно говорить, существительные нужно заучивать вместе с артиклем. Возьмём определённые артикли существительных в именительном падеже (номинативе) единственного числа. Сначала мужской род (der):

Sprecher

der - der Bahnhof

Ведущий

Средний род (das):

Sprecher

das - das Hotel

Ведущий

Женский род (die):

Sprecher

die - die Pizzeria

Ведущий

А теперь неопределённые артикли в именительном падеже (номинативе) единственного числа. Неопределённые артикли мужского и среднего рода в номинативе одинаковые (ein):

Sprecher

ein - ein Bahnhof

ein - ein Hotel

Ведущий

Неопределённый артикль женского рода (eine):

Sprecher

eine - eine Pizzeria

Ведущий

Неопределённый артикль употребляется, как правило, когда предмет упоминается впервые и ещё не определён. Определённый артикль употребляется, когда речь идёт уже о конкретном предмете. Например, Haben Sie schon ein Hotel? (У вас уже есть отель - какой-нибудь, любой). Ja, das Hotel Europa. (Да. Отель "Европа" - совершенно определённый.) Послушайте:

Sprecher

Haben Sie schon ein Hotel?

Sprecherin

Ja, das Hotel Europa.

Ведущий

Обратимся к винительному падежу (аккузативу) существительных. Из артиклей в винительном падеже (аккузативе) меняется только артикль мужского рода: ein - einen, der - den.

Sprecher

Jetzt brauchen wir erst mal einen Stadtplan.

Sprecherin

Willst du den Stadtplan kaufen?

Ведущий

В заключение послушайте ещё раз все три сценки. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно. Супруги Фриш приезжают на поезде на главный вокзал Ахена.

Lautsprecherdurchsage

Aachen. Aachen Hauptbahnhof.
Der Zug endet hier. Sie haben Anschluß nach Köln auf Gleis drei. Abfahrt 18.02 Uhr.

Herr Frisch

Na endlich! Komm jetzt brauchen wir erst mal einen Stadtplan.

Frau Frisch

Willst du den kaufen?

Herr Frisch

Nein. Siehst du das *i* nicht?
Das ist das Informationszentrum.
Da gibt es bestimmt einen Stadtplan.

Ведущий

Служащая информационного центра помогает супругам Фриш разобраться в плане города.

Angestellte

Kann ich Ihnen helfen?

Herr Frisch

Ja, gern. Haben Sie wohl

einen Stadtplan?

Angestellte

Ja, sicher. Sehen Sie:

Hier ist der Hauptbahnhof.

Da sind Sie jetzt. Und das hier
ist die Innenstadt.

Sagen Sie, haben Sie denn
schon ein Hotel?

Frau Frisch

Ja, das Hotel Europa.

Angestellte

Das liegt gleich hier.

Herr Frisch

Wie praktisch!

Frau Frisch

Na, wunderbar! Vielen Dank!

Ведущий

В отеле "Европа" супруги спросили о ресторане где-
нибудь поблизости.

Herr Frisch

Können Sie uns ein Restaurant
in der Nähe empfehlen?

Andreas

Aber gern! Gleich um die Ecke
ist eine Pizzeria.

Herr Frisch

O ja. Italienisch schmeckt
mir immer!

Frau Frisch

Nein, also wirklich nicht.

Die gibt's ja überall.

Andreas

Möchten Sie vielleicht
französisch essen?

Frau Frisch

Nein,danke. Wir möchten
deutsch essen.

Andreas

Da kann ich Ihnen den 'Postwagen' empfehlen. Die Küche ist gut und preiswert.

Herr Frisch

Danke. Das probieren wir mal.

Ведущий

Следующий радиурок у нас особенный: Андреас отмечает день своего рождения. Итак, до встречи на следующем радиуроке.